



NAŠA  
MENA

ZOZNÁMTE SA S NOVOU BANKOVKOU 10 €

[www.nove-eurobankovky.eu](http://www.nove-eurobankovky.eu)  
[www.euro.ecb.europa.eu](http://www.euro.ecb.europa.eu)



EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

EUROSYSTEM

# ÚVOD

Nová bankovka 10 € bude uvedená do obehu v celej eurozóne dňa 23. septembra 2014.

Ide o v poradí druhú bankovku série Európa a podobne ako bankovka 5 € tejto série bude obsahovať niekoľko nových ochranných prvkov, ktorých účelom je zachovať dôveru 334 miliónov ľudí v eurozóne v eurové bankovky.

Nová séria má v holograme a vodoznaku portrét Európy, postavy z gréckej mytológie, po ktorej bol pomenovaný náš kontinent. Rovnako ako na bankovkách prvej série, ktoré sa začali vydávať v roku 2002 a sú stále v obehu, sú aj na bankovkách novej série zobrazené architektonické slohy z rôznych období európskych dejín, ako aj mosty a mapa Európy. Tieto prvky majú symbolizovať, ako spoločná mena spája ľudí. Euro sa v súčasnosti používa v osemnástich krajinách Európskej únie.

V obehu je dnes viac ako 15 miliárd eurových bankoviek v celkovej nominálnej hodnote viac ako 900 miliárd €. Aktualizácia bankoviek si vyžaduje značný čas a úsilie. Je však dôležitou investíciou v prospech zachovania dôvery verejnosti v menu. V záujme zvyšovania odolnosti bankoviek proti falšovaniu Európska centrálna banka a národné centrálné banky investujú do nových technológií na zvýšenie trvácnosti a predĺženie životnosti bankoviek a na zdokonalenie ich ochranných prvkov. Okrem portrétu Európy v holograme a vodoznaku je na bankovkách aj smaragdové číslo, ktoré pri naklonení bankovky mení farbu zo smaragdovozelenej na tmavomodrú.

Eurosystem, tzn. ECB a národné centrálné banky krajín eurozóny, bude postupne aktualizovať všetky eurové bankovky. Prvá bankovka z novej série, bankovka 5 €, bola uvedená do obehu 2. mája 2013. Novú bankovku 10 € predstavil dňa 13. januára 2014 v Európskej centrálnej banke člen Výkonnej rady ECB Yves Mersch.

Podrobné informácie o všetkých eurových bankovkách nájdete na stránke: [www.nove-eurobankovky.eu](http://www.nove-eurobankovky.eu).

Bližšie informácie môžete získať prostredníctvom tlačového odboru ECB, resp. tlačových odborov národných centrálnych bánk Eurosystemu.



# NOVÁ TVÁR EURA

Nové eurové bankovky obsahujú zdokonalené ochranné prvky, ktoré využívajú najnovšie poznatky v oblasti ochrany a technológie výroby bankoviek. Séria bola nazvaná Európa, pretože nové bankovky majú v holograme a vodoznaku portrét Európy, postavy z gréckej mytológie, po ktorej bol pomenovaný náš kontinent.

Zavedenie novej bankovky 10 € dňa 23. septembra 2014 je súčasťou nepretržitého vývoja eurových bankoviek v záujme stáleho zvyšovania ich bezpečnosti. Národné centrálné banky Eurosystemu majú povinnosť chrániť integritu eurových bankoviek pravidelným aktualizovaním a zdokonaľovaním ich ochranných prvkov. Bankovky nižšej nominálnej hodnoty série Európa budú odolnejšie vďaka nánosu ochrannej vrstvy. To znamená, že bankovky nebude potrebné vymieňať tak často, čím sa znížia náklady i nepriaznivý vplyv na životné prostredie.

Bankovky novej série sa zavádzajú vo vzostupnom poradí. Po bankovke 10 € teda bude nasledovať bankovka 20 €. Séria Európa bude obsahovať rovnaké nominálne hodnoty ako prvá séria: 5 €, 10 €, 20 €, 50 €, 100 €, 200 € a 500 €.

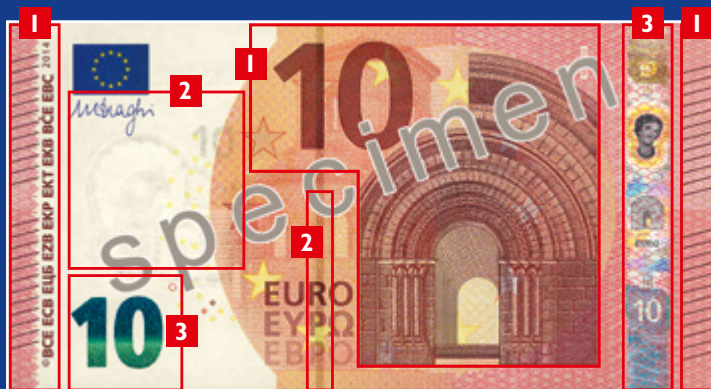


Nové eurové bankovky sa aj naďalej nesú v štýle „epoch a slohov“ prvej série a majú rovnaké dominantné farby, ale vzhľadom na zdokonalenie ochranných prvkov došlo k miernym úpravám. Vďaka tomu sú ľahko rozpoznateľné od bankoviek prvej série. Úpravou vzhľadu bankoviek bol poverený Reinhold Gerstetter, nezávislý grafický dizajnér z Berlína. V rámci úprav nových bankoviek boli zohľadnené aj krajiny, ktoré vstúpili do Európskej únie od roku 2002. Mapa Európy napríklad zobrazuje aj Maltu a Cyprus, názov meny „euro“ je okrem latinčiny a gréčtiny uvedený aj v cyrilike a skratka ECB je zobrazená v deviatich (namiesto piatich) jazykových verziách.

# NOVÁ BANKOVKA 10 €

Nové ochranné prvky série Európa sa dajú na bankovkách ľahko identifikovať.

Séria Európa, 10 €, líčna strana

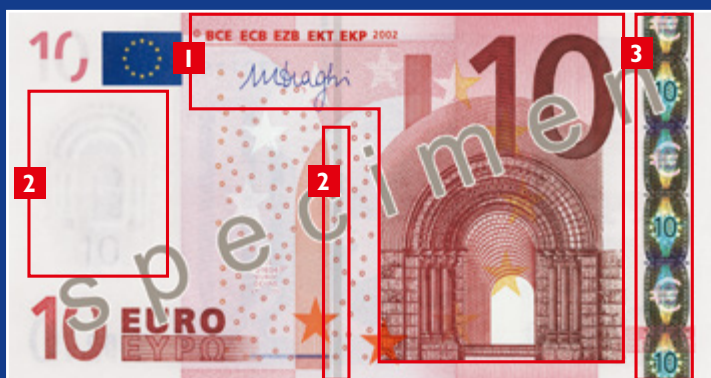


Séria Európa, 10 €, rubová strana



## BANKOVKA 10 € PRVEJ SÉRIE

Prvá séria, 10 €, líčna strana



Prvá séria, 10 €, rubová strana



Pre používateľov, ktorí majú oprávnený záujem o reprodukciu obrazových predlôh eurových bankoviek, pripravila ECB digitálne obrazové predlohy bez ochranných prvkov CDS<sup>1</sup> (s rozlíšením 300 dpi, vo formáte TIFF a s označením „Specimen“), ktoré systém CDS nespustia. Tieto obrazové predlohy bankoviek sú k dispozícii používateľom, ktorí ich potrebujú na odborné účely; vlastnia osobný počítač alebo softvér na digitálne spracovanie obrazu vybavený systémom CDS; a podpíšu vyhlásenie o dôvernosti. Formulár vyhlásenia o dôvernosti si záujemcovia môžu vyžiadať na adrese [info@ecb.europa.eu](mailto:info@ecb.europa.eu).

<sup>1</sup> Counterfeit Deterrence System (CDS) je systém na potlačanie falšovania bankoviek, ktorý znižuje snímanie a reprodukciu chránených bankoviek pomocou osobných počítačov a softvéru na digitálne spracovanie obrazu. Vyvinula ho skupina centrálnych bánk na potlačanie falšovania (Central Bank Counterfeit Deterrence Group – CBCDGG), medzinárodná skupina 32 centrálnych bánk.

# JEDNODUCHÁ KONTROLA PRAVOSTI

Rovnako ako prvá séria eurových bankoviek sa aj séria Európa dá jednoducho overiť „HMATOM, POHLĎADOM a NAKLONENÍM“. Na kontrolu pravosti nie sú potrebné žiadne nástroje. Dá sa pritom jednoducho zistiť, ktoré ochranné prvky sú nové:

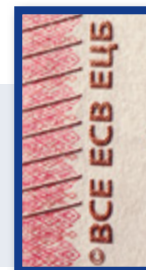
## 1 KONTROLA HMATOM

**Kvalita papiera na dotyk:** skontrolujte bankovku hmatom. Papier je pevný a pružný.

**Vystupujúca tlač:** hlavný motív, nápisy a veľké číslo nominálnej hodnoty sú na dotyk hrubšie.

### > Nový ochranný prvok

Na ľavom a pravom okraji je séria krátkych vystupujúcich čiarok.



## 2 KONTROLA POHLĎADOM

**Vodoznak:** pozrite sa na bankovku proti svetlu. Zviditeľní sa nezreteľný obraz s hodnotou bankovky a oknom.

### > Nový ochranný prvok – vodoznak s portrétom

Vo vodoznaku vidieť portrét Európy.

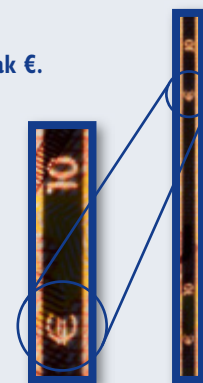


**Ochranný prúžok:** pozrite sa na bankovku proti svetlu.

Ochranný prúžok vyzerá ako tmavá čiara. V prúžku je bielym mikropísmom uvedená hodnota bankovky.

### > Nový ochranný prvok

V ochrannom prúžku vidieť znak €.



## 3 KONTROLA NAKLONENÍM

**Hologram:** nakloňte bankovku. V striebriстом prúžku na pravej strane bankovky vidieť hodnotu bankovky a znak €.

### > Nový ochranný prvok – hologram s portrétom

V holograme vidieť portrét Európy a okno.



### > Nový ochranný prvok – smaragdové číslo

Nakloňte bankovku. Trblietavé číslo v ľavom dolnom rohu vytvára svetelný efekt, ktorý sa pohybuje nahor a nadol. Číslo zároveň mení farbu zo smaragdovozelenej na tmavomodrú.



# INFORMAČNÁ KAMPAŇ O EURE



Nové ochranné prvky budú účinné len vtedy, ak ich verejnosť dokáže ľahko rozpoznať. Eurosystem preto sériu Európa predstaví prostredníctvom informačnej kampane, ktorá prebehne v roku 2014 v celej eurozóne.

Ďalšie informácie nájdete na stránke [www.nove-eurobankovky.eu](http://www.nove-eurobankovky.eu)



## > Harmonogram zavedenia novej bankovky 10 €:



# SÉRIA EURÓPA

## > Bližší pohľad na Európu

Na celom svete sú portréty tradičným motívom bankoviek a výskum ukazuje, že ľudia tváre rozpoznávajú intuitívne. Eurosystem sa v novej sérii eurových bankoviek rozhodol umiestniť do vodoznaku a do hologramu portrét Európy, postavy z gréckej mytológie. Jej portrét bol prevzatý z viac ako dvetisíc rokov starej vázy nájdenej na juhu Talianska, ktorá je vystavená v parížskom Louvri. Európa má jasnú spojitosť s európskym kontinentom a jej portrét bankovkám zároveň dodáva ľudský rozmer.



## > Základné údaje:

- > Nové eurové bankovky budú uvedené do obehu postupne v priebehu niekoľkých rokov vo vzostupnom poradí. Bankovka 5 € bola uvedená do obehu v roku 2013. Po nej bude nasledovať nová bankovka 10 €, ktorá bude v obehu od septembra 2014. Nominálne hodnoty zostávajú nezmenené: 5 €, 10 €, 20 €, 50 €, 100 €, 200 € a 500 €.
- > Presný dátum vydania ostatných nominálnych hodnôt bude stanovený a verejnosti a spracovateľom peňazí oznámený neskôr.
- > Na vývoji bankoviek série Európa sa podieľali aj výrobcovia a ďalší dodávatelia zariadení na spracovanie bankoviek, aby sa na zavedenie nových bankoviek mohli pripraviť.
- > Nová séria bude obsahovať nové a zdokonalené ochranné prvky, ktoré poskytnú lepšiu ochranu proti falšovaniu.
- > V záujme vyčerpania existujúcich zásob sa budú spoločne s novými bankovkami 10 € ešte niekoľko mesiacov vydávať i bankovky 10 € prvej série. V prípade každej nominálnej hodnoty zostanú v obehu ako zákonné platidlo obidve série súčasne, kým budú bankovky prvej série vhodné na ďalšie použitie.
- > Dátum ukončenia platnosti prvej série eurových bankoviek bude oznámený v dostatočnom predstihu. Bankovky prvej série si však vždy zachovávajú svoju hodnotu: všetky národné centrálné banky Eurosystemu ich budú vymieňať bez časového obmedzenia.

## > Prvky pre zrakovo postihnutých

Počas fázy návrhu bankoviek série Európa prebiehala spolupráca so zrakovo postihnutými ľuďmi. Vďaka nej boli do bankoviek zahrnuté prvky, ktoré zrakovo postihnutým umožňujú používať bankovky s istotou. Čím vyššia je hodnota bankovky, tým je bankovka väčšia – zrakovo postihnutí si tak môžu bankovky usporiadať podľa veľkosti. Ďalšou pomôckou sú krátke vystupujúce čiarky, ktoré sa nachádzajú pri okrajoch bankoviek série Európa. Číslo nominálnej hodnoty na lícnej strane bankoviek novej série je vytlačené veľkými číslicami. Okrem toho sa dá jednoducho nahmatať, pretože je vytlačené vystupujúcou tlačou. Dominantné farby bankoviek série Európa budú rovnaké ako v prípade bankoviek prvej série, farby však budú výraznejšie, aby sa jednotlivé nominálne hodnoty dali jednoduchšie odlišiť.

# BOJ PROTI FALŠOVANIU

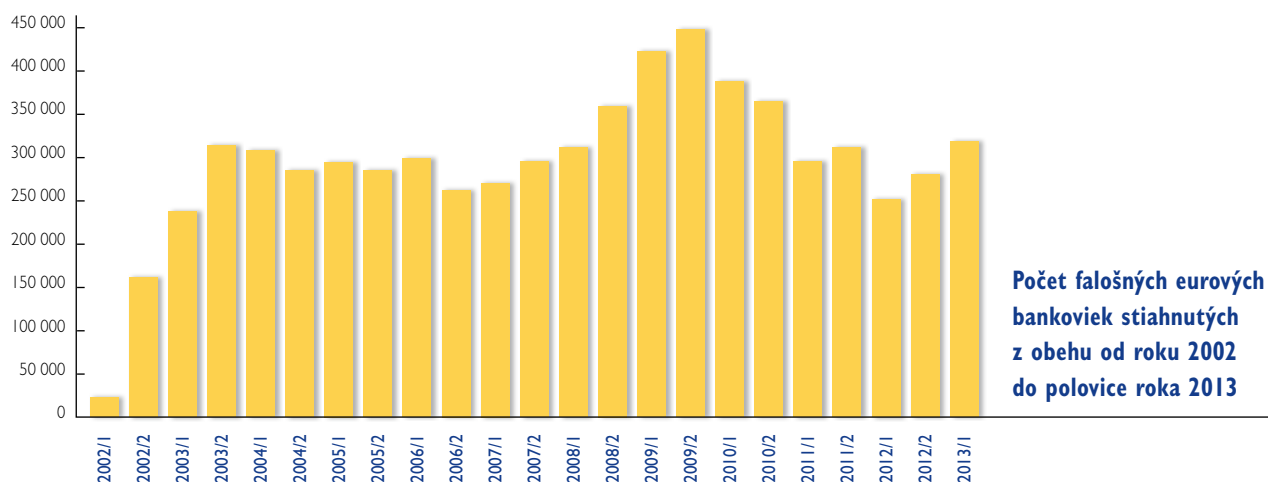
## > Účinný boj proti falšovaníu

Eurosystém vynakladá značné úsilie na to, aby boli verejnosť i profesionálni spracovatelia peňazí dobre informovaní o tom, ako rozpoznať falošné bankovky. Zároveň zabezpečuje, aby falzifikáty dokázali spoľahlivo rozpoznať a sťahovať z obehu aj zariadenia na spracovanie bankoviek.

V prvej polovici roka 2013 bolo z obehu stiahnutých 317 000 falošných eurových bankoviek. V porovnaní s počtom pravých bankoviek v obehu za dané obdobie (15,1 miliardy) ich podiel zostáva veľmi nízky.

Aj keď počet falzifikátov v súčasnosti nepredstavuje žiadnu hrozbu, ECB a národné centrálné banky musia tejto otázke venovať náležitú pozornosť a v maximálnej možnej miere zvyšovať odolnosť svojich bankoviek proti falšovaníu.

ECB úzko spolupracuje s Európskou komisiou (ktorá je zodpovedná za poskytovanie informácií o falošných eurových minciach), ako aj s Europolom, Interpolom a národnými policajnými zbraňmi. Ďalšou obrannou líniou je zabezpečenie potrebnej informovanosti verejnosti o ochranných prvkoch bankoviek.





# PARTNERSKÝ PROGRAM PRISPÔSOBENIE ZARIADENÍ

Krátko po zavedení novej bankovky 5 € sa v médiách objavili správy o tom, že zariadenia na výdaj lístkov, predajné automaty a ďalšie zariadenia na overovanie pravosti bankoviek nové bankovky odmietajú prijať.

V záujme efektívnejšieho šírenia informácií príslušným zainteresovaným stranám a včasného prispôsobenia strojov a zariadení na spracovanie bankoviek v rámci eurozóny bol dňa 26. novembra 2013 na seminári Eurosystemu v Bruseli spustený partnerský program.

Účelom programu je poskytnúť výrobcom a dodávateľom zariadení na spracovanie bankoviek ako aj ich klientom a používateľom široké spektrum vzdelávacích pomôcok a materiálov, z ktorých väčšina je k dispozícii v úradných jazykoch EÚ.

V rámci partnerského programu bude ECB a národné centrálné banky:

- poskytovať rozsiahle informácie o potrebe prispôbiť zariadenia na spracovanie a overovanie pravosti bankoviek, aby dokázali spracovať nové bankovky,
- organizovať sériu podujatí a akcií v rámci príprav na zavedenie novej bankovky 10 €,

➤ poskytovať digitálne, audiovizuálne a tlačené materiály o nových bankovkách v 22 úradných jazykoch Európskej únie, ktoré budú môcť partneri využiť v komunikácii so svojimi cieľovými skupinami.

S podporou programu budú môcť partneri zabezpečiť, aby ich zariadenia prijímali nové bankovky série Európa hneď po ich uvedení do obehu. Od výrobcov a predajcov zariadení a strojov na spracovanie bankoviek sa očakáva, že začnú čím skôr distribuovať informačné materiály a spustia prípravu na prispôsobenie zariadení.

Používatelia zariadení na spracovanie a/alebo overovanie pravosti bankoviek by sa mali v rámci príprav na prispôsobenie svojich zariadení spojiť s ich dodávateľom alebo výrobcom. V prípade záujmu o kúpu nového zariadenia na spracovanie a/alebo overovanie pravosti bankoviek by sa mali u dodávateľa informovať o možnostiach jeho úpravy na prijímanie nových bankoviek.

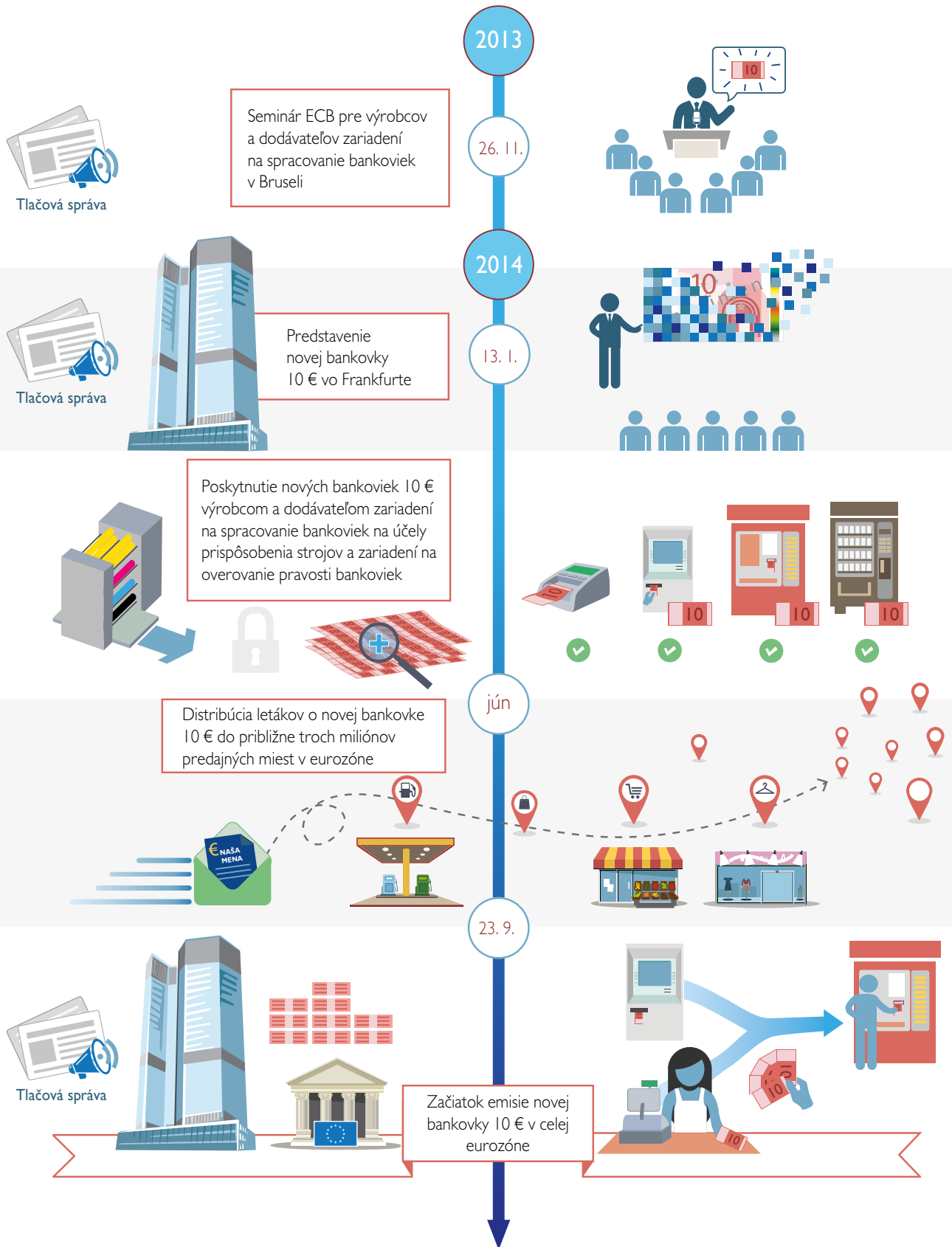
Európska centrálna banka a národné centrálné banky Eurosystemu budú v rámci príprav na zavedenie nových bankoviek so zaregistrovanými partnermi i ďalšími zainteresovanými stranami úzko spolupracovať.

Konkrétne budú poskytovať nové bankovky 10 € (po ich predstavení) partnerom a ďalším subjektom na testovanie a úpravu zariadení mimo priestorov centrálnych bánk.

Zoznam zariadení na overovanie pravosti bankoviek a zariadení na spracovanie bankoviek otestovaných centrálnymi bankami Eurosystemu a prispôbenedých na akceptovanie bankoviek 5 € je k dispozícii na internetovej stránke ECB (<http://www.ecb.europa.eu/euro/cashprof/cashhand/recycling/html/tested.sk.html>). Zoznam zariadení na overovanie pravosti bankoviek a zariadení na spracovanie bankoviek, ktoré akceptujú nové bankovky 10 €, bude po ukončení testovania centrálnymi bankami Eurosystemu v roku 2014 tiež zverejnený na internetovej stránke ECB.



# HARMONOGRAM PARTNERSKÉHO PROGRAMU



# TLAČOVÉ ODBORY EUROSISTÉMU



EUROPEAN CENTRAL BANK  
EUROSISTÉMU

European Central Bank | Directorate General Communications and Language Services | Kaiserstrasse 29 | 60311 Frankfurt am Main | Germany  
Tel.: +49 69 1344 7455 | Fax: +49 69 1344 7401 | E-mail: info@ecb.europa.eu | www.new-euro-banknotes.eu | www.ecb.europa.eu



Kristin Bosman  
Porte-parole / Woordvoester  
Bld de Berlaimont 14  
1000 Bruxelles / Brussel  
Belgique / België  
Tél / Tel.: +32 2 221 46 28  
Télécopie / Fax: +32 2 221 31 60  
Courriel / E-mail: pressoffice@nbb.be  
Internet: www.nbb.be



Olivier Aubry  
Chef du service de presse  
48 rue Croix-des-Petits-Champs  
75001 Paris  
France  
Tél.: +33 1 42 92 39 29  
Télécopie: +33 1 42 92 39 41  
Courriel: Olivier.AUBRY@banque-france.fr  
Internet: www.banque-france.fr



Herman Lutke Schipholt  
Persvoorlichter  
Westeinde 1  
1017 ZN Amsterdam  
Nederland  
Tel.: +31 20 524 2712  
Mobiel: +31 6 5249 6900  
E-mail: h.j.lutke.schipholt@dnb.nl  
Internet: www.dnb.nl



Zentralbereich Kommunikation  
Pressestelle  
Wilhelm-Epstein-Straße 14  
60431 Frankfurt am Main  
Deutschland  
Tel.: +49 69 9566 3511  
Fax: +49 69 9566 3077  
E-Mail: presse@bundesbank.de  
Internet: www.bundesbank.de



Paola Ansuini  
Responsabile della Comunicazione  
Via Nazionale 91  
00184 Roma  
Italia  
Tel.: +39 06 4792 3969  
Fax: +39 06 4792 2253  
E-mail: stampabi@bancaditalia.it  
Sito Internet: www.bancaditalia.it



Christian Gutleiderer  
Pressesprecher  
Otto-Wagner-Platz 3  
1090 Wien  
Österreich  
Tel.: +43 1 404 20 6900  
Fax: +43 1 403 17 44  
E-Mail: christian.gutleiderer@oenb.at  
Internet: www.oenb.at



Avalike suhete allasakond  
Estonia pst 13  
15095 Tallinn  
Eesti  
Tel: +372 668 0965, +372 668 0745  
Faks: +372 668 0954  
E-post: press@eestipank.ee  
www.eestipank.ee



Γραφείο Τύπου  
Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου  
Λεωφόρος Κένεντυ 80  
1076 Λευκωσία  
Κύπρος  
Τηλ: +357 22714465, +357 22714503  
Φαξ: +357 22378151  
E-mail: pressoffice@centralbank.gov.cy  
Internet: www.centralbank.gov.cy



Gabinete de Comunicação Institucional  
Rua do Comércio, 148  
1100-150 Lisboa  
Portugal  
Tel.: +351 213 215 358  
Fax: +351 213 464 843  
Correio eletrónico: press@bportugal.pt  
Internet: www.bportugal.pt



Banc Ceannais na hÉireann  
Central Bank of Ireland  
Eurosystem

Press office  
PO Box 559  
Dame Street  
Dublin 2  
Ireland  
Tel.: +353 1 224 6299  
E-mail: press@centralbank.ie  
Internet: www.centralbank.ie



Mārtiņš Grāvis  
Preses sekretārs  
K. Valdemāra ielā 2A, Rīga  
LV-1050  
Tālrunis: +371 670 22 349  
E-pasts: presesdienests@bank.lv  
Interneta vietne: www.bank.lv



Public relations  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Slovenija  
Tel.: +386 1 47 19 153, +386 1 47 19 777  
Faks: +386 1 47 19 724  
E-pošta: pr@bsi.si  
Internet: www.bsi.si



ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΕΥΡΟΣΙΣΤΕΜΑ

Υπηρεσία Τύπου  
Ελ. Βενιζέλου 21  
102 50 Αθήνα  
Ελλάδα  
Τηλ: +30 210 320 3447  
Φαξ: +30 210 320 3922  
E-mail: press@bankofgreece.gr  
Internet: www.bankofgreece.gr



Marc Konsbruck  
Communication Officer  
2, boulevard Royal  
L-2983 Luxembourg  
Tél.: +352 4774 4265  
Télécopie: +352 4774 4910  
Courriel: info@bcl.lu  
Internet: www.bcl.lu



Tlačové a edičné oddelenie  
Imricha Karvaša 1  
813 25 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421 2 5787 2161  
Fax: +421 2 5787 1128  
E-mail: press@nbs.sk  
Internet: www.nbs.sk

BANCO DE ESPAÑA  
Eurosystema

Ricardo Fernández  
Jefe de la División de Relaciones con los Medios y Documentación  
Alcalá, 48  
E-28014 Madrid  
España  
Tel.: +34 91 338 5044  
Fax: +34 91 338 5203  
Correo electrónico: comunicacion@bde.es  
Internet: www.bde.es



Clive Bartolo  
Uffiċjal Ewlini għall-Komunikazzjoni  
Pjazza Kastilja  
Valletta VLT 1060  
Malta  
Tel.: +356 2550 3104 / 5  
Fax: +356 2550 4950  
E-mail: publicrelations@centralbankmalta.org  
Internet: www.centralbankmalta.org



Richard Brander  
Tiedottaja / Informatör  
Snellmaninaukio / Snellmansplatsen  
PL 160 / PB 160  
00101 Helsinki / Helsingfors  
Suomi / Finland  
Puhelin / Telefon: +358 10 831 2206  
Sähköposti / Kontakt: Richard.Brander@bof.fi  
Internet: www.suomenpankki.fi / www.finlandsbank.fi

[www.nove-eurobankovky.eu](http://www.nove-eurobankovky.eu)  
[www.euro.ecb.europa.eu](http://www.euro.ecb.europa.eu)



ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА	BANQUE CENTRALE EUROPEENNE	EUROPESE CENTRALE BANK
BANCO CENTRAL EUROPEO	AN BANC CEANNAIS EORPACH	EUROPEJSKI BANK CENTRALNY
EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA	EUROPSKA SREDIŠNJA BANKA	BANCO CENTRAL EUROPEU
DEN EUROPEISKE CENTRALBANK	BANCA CENTRALE EUROPEA	BANCA CENTRALÁ EUROPEANÁ
EUROPÄISCHE ZENTRALBANK	EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA	EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA
ЕUROOPA KESKRANK	EUROPOS CENTRINIS BANKAS	EVROPSKA CENTRALNA BANKA
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ	EURÓPAI KÖZPONTI BANK	EUROOPAN KESKUSPANKKI
EUROPEAN CENTRAL BANK	BANK ČENTRALI EWROPEW	EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROSYSTEM